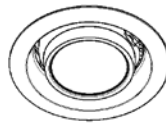


# BÄRO

Retail  
Lighting

## Intara SX

---



Montage- und Bedienungsanleitung

Installation and Operating Instructions

Notice de montage et mode d'emploi

Istruzioni per il montaggio e il funzionamento

Instrucciones de montaje y de servicio

Asennus- ja käyttöohje

Monterings- og bruksanvisning

Instrukcja montażu i obsługi

Инструкция по монтажу и эксплуатации

Návod na montáž a obsluhu

إرشادات التركيب والتشغيل



# Intara SX

## DEUTSCH

Diese Anleitung ist vor Installation und Verwendung der Leuchte zu lesen und aufzubewahren.

### ALLGEMEINE HINWEISE

Es handelt sich hierbei um eine LED-Leuchte, bei der das Leuchtmittel fest verbaut ist. Der Austausch des Leuchtmittels ist nicht vorgesehen. Die Leuchte ist anschlussfertig verdrahtet und entspricht den aktuell gültigen Normen und Vorschriften. Die Anschlussspannung beträgt 220-240 V, 50/60 Hz. Es handelt sich um eine Leuchte der Schutzklasse II.

Der bestimmungsgemäße Gebrauch umfasst die Beleuchtung von Gegenständen und Objekten in ortsfesten Innenräumen. Die Schutzart ist IP 20. Eine andere Nutzung gilt nicht als bestimmungsgemäß. Durch technische Weiterentwicklungen sind Änderungen vorbehalten. Es gelten die technischen Daten des jeweils gültigen Datenblattes. Schäden, die durch das Missachten der Hinweise auftreten, fallen nicht unter die Gewährleistung.

Die Leuchte ist für eine Umgebungstemperatur von 25°C ausgelegt. Umgebungstemperaturen über 40°C können die Leuchte schädigen und die Lebensdauer erheblich verkürzen.

### SICHERHEITSHINWEISE

Die Montage darf nur durch qualifiziertes Personal erfolgen. Die örtlichen Einbaubestimmungen sind dabei einzuhalten. Vor Montage und Wartungsarbeiten ist das Netz freizuschalten.

Kühlöffnungen und Kühlkörper müssen staubfrei bleiben und

dürfen nicht abgedeckt werden. Betriebsgeräte nicht abdecken oder aufeinander legen. Die Leuchte ist für den Einbau in normal entflammbares Material zugelassen. Der Sicherheitsabstand zu brennbaren Materialien ist einzuhalten. Der Kühlkörper der Leuchte darf elektrische Leitungen nicht berühren.

Die Leuchte enthält elektrostatisch sensitive Bauelemente. Die leuchtende Fläche darf nicht berührt werden. Netztransienten oder Spannungsspitzen können der Leuchte schaden. Die Leuchte ist vor netzbedingten Überspannungen zu schützen. Schäden durch Überspannung sind von den Garantiebedingungen ausgeschlossen.

Das Anbringen von Aufklebern oder anderen von BÄRO nicht zugelassenen Teilen ist unzulässig. Ersatz- und Ergänzungsteile müssen durch die Firma BÄRO bezogen oder freigegeben werden. Leuchten ohne Funktion oder flackernde Leuchten sind vom Netz zu trennen. Nicht direkt in die Lichtquelle schauen. Bei Störungen informieren Sie bitte den BÄRO Service (Kontakt Daten auf der letzten Seite).

## ENGLISH

Please read these instructions before installing and using the luminaire and keep them in a safe place.

### GENERAL INFORMATION

The luminaire is an LED luminaire with a firmly attached lamp. There are no provisions for replacing the lamp. The luminaire is wired ready for connection and complies with currently valid standards and regulations. The supply voltage is 220-240 V, 50/60 Hz. This luminaire complies with protection class II.

The intended use is the illumination of items and objects in permanent interior rooms. The protection rating is IP 20. Any other use does not count as intended use. Damage caused by disregarding the instructions is not covered by the warranty. The technical data of the valid data sheet applies in each case. We reserve the right to make modifications due to technical advances.

The luminaire is designed for an ambient temperature of 25°C. Ambient temperatures above 40°C can damage the luminaire and greatly shorten the service life.

### SAFETY INFORMATION

The luminaire may only be mounted by qualified personnel. The local installation regulations must be adhered to during this procedure. The mains supply must be disconnected before installation and maintenance.

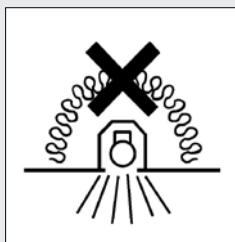
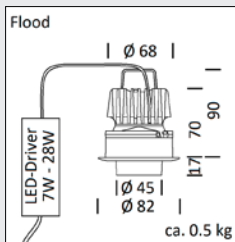
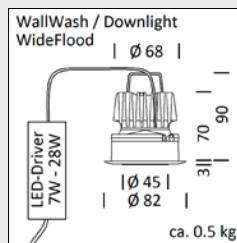
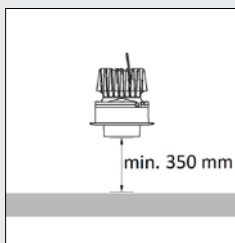
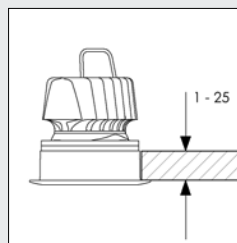
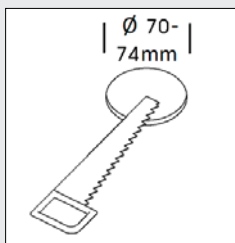
Cooling openings and cooling elements must remain free of dust and must not be covered. Do not cover ballasts or put them on top of one another. The luminaire is

# Intara SX

approved for fitting in normally flammable materials. The safety clearance to flammable materials must be adhered to. No contact of the heat sink to any electrical cable.

The luminaire contains electrostatic sensitive components. Do not touch the illuminating surface. Mains transients or voltage peaks can damage the luminaire. The luminaire must be protected against damage from grid-related overvoltage. Damage caused by overvoltage is excluded from the terms of the guarantee.

The affixing of stickers or other parts not authorized by BÄRO is forbidden. Replacement and additional parts must be procured from or approved by BÄRO. Luminaires that do not work or flicker must be disconnected from the power supply. Do not look directly at the light source. In the event of malfunctions please inform BÄRO Service (contact information on the last page).



# Intara SX

## FRANCAIS

Ce mode d'emploi doit être lu avant l'installation et l'utilisation de la lampe puis conservé afin de pouvoir être consulté par la suite.

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

Il s'agit d'un luminaire LED où les ampoules sont fixes. Cette dernière ne se remplace pas. Le luminaire est prêt à être raccordé et se conforme aux normes et réglementations actuelles en vigueur. La tension d'alimentation s'élève à 220-240 V, 50/60 Hz. Il s'agit d'un luminaire de la classe de protection II.

L'utilisation conforme couvre l'éclairage fixe d'objets en intérieur. Le degré de protection est IP 20. Toute autre utilisation n'est pas conforme. Nous nous réservons le droit de toute modification liée au développement continu du produit. Les caractéristiques techniques de la fiche technique en vigueur sont applicables. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages liés à un usage inapproprié et au non respect des consignes indiquées par la présente.

Le luminaire a été conçu pour une température ambiante de 25 °C. Toute température ambiante dépassant les 40 °C risque d'endommager le luminaire et réduire sa durée de vie.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Seul du personnel qualifié est autorisé à procéder au montage. Respecter les réglementations locales en vigueur pour le montage. Couper le réseau avant tout montage et toute maintenance.

Les ouvertures de refroidissement et corps refroidissant doivent rester exempts de poussière et ne peuvent pas être recouverts. Ne pas couvrir ou superposer les appareils

de commande. Le luminaire a été autorisé pour être installé dans des matériaux normalement inflammables. La distance de sécurité par rapport aux matériaux inflammables doit être respectée. Le corps refroidissant du luminaire ne peut pas entrer en contact avec les câbles électriques.

Le luminaire contient des éléments sensibles aux charges électrostatiques. La surface lumineuse ne peut pas être touchée. Les transitoires ou pics de tension peuvent endommager le luminaire. Le luminaire doit être protégé contre les surtensions liées au réseau. Les dommages causés par une surtension sont exclus des conditions de garantie.

La mise en place d'autocollants ou d'autres pièces non autorisées par BÄRO est interdite. Les pièces de rechange et ajouts doivent être fournies ou autorisées par BÄRO. Les luminaires inutilisés ou vacillant doivent être débranchés du réseau. Ne pas regarder directement la source lumineuse. Informer le service après-vente de BÄRO en cas de panne (coordonnées reprises à la dernière page).

## ITALIANO

Le presenti istruzioni devono essere lette prima dell'installazione e dell'utilizzo del faro e conservate per un impiego futuro.

### INDICAZIONI GENERALI

In questo tipo di faro a LED la lampada è montata fissa. Non è pertanto prevista la sostituzione della lampada. Il faro è fornito cablato e pronto per il collegamento alla rete elettrica, e soddisfa le norme e le disposizioni attualmente in vigore. La tensione di allacciamento è di 220-240 V, 50/60 Hz. Il faro appartiene alla classe di isolamento II.

L'uso corretto del faro comprende l'illuminazione di oggetti e suppellettili in ambienti interni. Il faro appartiene al grado di protezione IP 20. Un uso diverso da quanto indicato viene considerato come improprio. Ci si riserva la possibilità di apportare modifiche a seguito di ulteriori sviluppi tecnici del prodotto. Hanno validità i dati tecnici delle rispettive schede tecniche in vigore. La garanzia commerciale non copre eventuali danni dovuti al mancato rispetto delle indicazioni.

Il faro è stato progettato per una temperatura ambiente di 25°C. Temperature ambiente superiori a 40 °C possono danneggiare il faro e ridurre considerevolmente la durata.

### INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

Il montaggio può essere eseguito soltanto da una persona qualificata. Devono essere rispettate le disposizioni locali per il montaggio. Prima di eseguire il montaggio e interventi di manutenzione occorre interrompere il collegamento alla rete elettrica.

Le alette di raffreddamento e i termodispersori devono essere mantenuti sgombri dalla polvere e non devono essere coperti. Gli alimentatori non devono essere coperti e nemmeno sovrapposti. Il faro è omologato soltanto per l'incasso in materiali con un'inflammabilità normale. Deve essere rispettata la distanza di sicurezza da materiali infiammabili. Il termodispersore del faro non deve essere in contatto con linee elettriche.

Il faro contiene elementi sensibili all'elettricità statica. Non è consentito toccare la superficie illuminante. Transitori della rete o picchi di tensione possono danneggiare il faro. Il faro deve essere protetto da sovratensioni dovute alla rete. Le condizioni di garanzia non comprendono danni dovuti a sovratensione.

Non è consentita l'applicazione di etichette o di altri elementi non approvati da BÄRO. I pezzi di ricambio e gli accessori devono essere forniti o approvati dalla società BÄRO. Separare dalla rete elettrica i fari non funzionanti o soggetti a sfarfallio. Non guardare direttamente la sorgente luminosa. In caso di guasti informare il servizio di assistenza BÄRO (per i dati di contatto vedere l'ultima pagina).

Antes de proceder a la instalación y utilización de la luminaria, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas.

### OBSERVACIONES GENERALES

La luminaria en cuestión es una luminaria LED en la que el agente luminoso está montado de forma fija. No está previsto, por tanto, sustituir el agente luminoso. La luminaria se entrega con los cables listos para su conexión y satisface las normas y reglamentos vigentes. La tensión de conexión es de 220-240 V, 50/60 Hz. La luminaria corresponde a la clase de protección II.

La luminaria está concebida para la iluminación de objetos en interiores fijos. El grado de protección es IP 20. No están previstas otras finalidades de uso. Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones en virtud de los avances técnicos. Rigen los datos técnicos que figuran en la hoja de datos vigente en cada momento. La garantía no cubre los daños causados por un uso no conforme a las advertencias de seguridad.

La luminaria está diseñada para una temperatura ambiente de 25°C. Las temperaturas superiores a 40 °C pueden dañar la luminaria y reducir considerablemente la durabilidad.

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

El montaje debe realizarse únicamente por personal debidamente cualificado. Deben observarse las disposiciones de montaje locales. Es preciso desconectar la luminaria de la red antes de proceder a su montaje o mantenimiento.

Las aberturas de refrigeración y los disipadores de calor tienen que mantenerse libres de polvo y no deben cubrirse. No cubra los transformadores ni los coloque uno encima de otro. La luminaria está homologada para el montaje en superficies de material normalmente inflamable. Debe respetarse la distancia de seguridad con cualquier material inflamable. El disipador de calor de la luminaria no debe tocar los cables eléctricos.

La luminaria contiene componentes sensibles a cargas electrostáticas. No debe tocarse la superficie luminosa. Los picos de tensión transitorios pueden dañar la luminaria. La luminaria debe protegerse de sobretensiones en la red. Los daños ocasionados por sobretensión están excluidos de la garantía.

No está permitida la colocación de adhesivos u otros elementos no autorizados por BÄRO. Los repuestos y accesorios deben adquirirse a (o estar homologados por) BÄRO. Las luminarias defectuosas o que emitan una luz parpadeante tienen que desenchufarse de la red. Debe evitarse mirar directamente a la fuente luminosa. En caso de avería hay que informar al departamento de servicio postventa de BÄRO (datos de contacto en la última página).

# Intara SX

## SUOMI

Tämä ohje tulee lukea ennen valaisimen asennusta ja käyttöä, ja ohje tulee säilyttää.

### YLEISOHJEET

Kyseessä on LED-valaisin, jonka valaistusväline on asennettu kiinteästi. Valaistusvälineen vaihto ei ole mahdollista. Valaisin on johdotettu liitántävalmiiksi ja vastaa ajankohtaisia ja voimassa olevia standardeja ja määräyksiä. Liitántäjännite on 220–240 V, 50/60 Hz. Valaisimen suojausluokitus on suojausluokka II.

Määrittelymukainen käyttö tarkoittaa esineiden ja kohteiden valaisua liikkumattomissa sisätiloissa. Koteloituluokitus on IP 20. Muu käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi. Pidätämme oikeuden teknisestä kehityksestä johtuviin muutoksiin. Sovellaan niitä teknisiä tietoja, jotka annetaan voimassa olevassa tietolehtisessä. Vauriot, jotka johtuvat ohjeiden noudattamatta jättämisestä, eivät kuulu takuun piiriin.

Valaisin on suunniteltu käytettäväksi ympäristössä, jonka lämpötila on 25 °C. Yli 40 °C:n ympäristön lämpötilat voivat vahingoittaa valaisinta ja alentaa käyttöikää huomattavasti.

### TURVAOHJEET

Asennuksen saa suorittaa ainoastaan pätevä henkilökunta. Tällöin tulee noudattaa paikallisia asennusmääräyksiä. Valaisin tulee erottaa sähköverkosta ennen asennusta ja huoltotoita.

Viilennysaukkojen ja jäähdytyslevyn tulee olla pölyttömiä eikä niitä saa peittää. Älä peitä käyttölaitteita tai aseta niitä päällekkäin. Valaisin on hyväk-

sytty asennettavaksi normaalisti syttyvään materiaaliin. Turvaväilyä syttyviin materiaaleihin tulee noudattaa. Valaisimen jäähdytyslevy ei saa koskettaa sähköjohtoja.

Valaisin käsittää sähköstaattisesti herkkiä rakenneosia. Valaisevaa pintaa ei saa koskettaa. Verkkotransientit tai jännitehuiput saattava vaurioittaa valaisinta. Valaisin tulee suojata verkkokohtaisten ylijännitteiden varalta. Ylijännitteiden aiheuttamat vauriot eivät sisälly takuehtoihin.

Tarrojen tai muiden osien, joita BÄRO ei ole hyväksynyt, kiinnittäminen ei ole sallittua. Vara- ja täydennysosat tulee tilata BÄROlta tai ne ovat sen hyväksymiä. Toimimattomat tai vilkkuvat valaisimet tulee erottaa verkosta. Älä katso suoraan valonlähteeseen. Häiriöiden yhteydessä ilmoita BÄRO-huoltoon (yhteystiedot löytyvät viimeiseltä sivulta).

## NORSK

Denne veiledningen skal leses før installasjon og bruk av lampen, og oppbevares for fremtidig bruk.

### GENERELLE INSTRUKSJONER

Det dreier seg om en LED-lampe hvor lyskilden er fast montert. Utskiftning av lyskilden er ikke beregnet. Lampen er kablet ferdig til tilkobling, og samsvarer med de aktuelt gjeldende standarder og forskrifter. Tilkoblingsspenningen er på 220-240 V, 50/60 Hz. Det dreier seg om en lampe i beskyttelsesklasse II.

Forskriftsmessig bruk omfatter belysning av gjenstander og objekter plassert stasjonært innendørs. Kapslingsgraden er IP 20. Enhver annen bruk anses som ikke forskriftsmessig. På grunn av tekniske videreutviklinger tas det forbehold om endringer. De tekniske dataene til det til enhver tid gyldige databladet gjelder. Skader som oppstår som følge av manglende overholdelse av anvisningene, dekkes ikke av garantien.

Lampene er utformet for en omgivelsestemperatur på 25 °C. Omgivelsestemperaturer på over 40 °C kan skade lampen og for korte levetiden betydelig.

### SIKKERHETSANVISNINGER

Monteringen skal kun foretas av kvalifisert personale. De lokale bestemmelser skal da overholdes. Før montering og vedlikeholdsarbeid skal strømmen kobles fra.

Kjøleåpninger og kjølelementer må være støvfrie, og må ikke dekkes til. Ikke dekk til driftsapparatet eller legg dem oppå hverandre. Lampen er godkjent for montering i normalt antennelig

## POLSKI

materiale. Sikkerhedsavstanden til brennbare materialer må overholdes. Kjølelementene til lampene skal ikke berøre elektriske ledninger.

Lampen inneholder elektrostatisk sensitive komponenter. Den lysende flaten må ikke berøres. Strømtransienter eller spenningstopper kan skade lampen. Lampen må beskyttes mot nett-betingede overspenninger. Skader pga. overspenning utelukkes av garantibetingelsene.

Plassering av klistermerker eller bruk av andre deler ikke godkjent av BÄRO er ikke tillatt. Reserve- og tilbehørsdeler må være angitt eller godkjent av BÄRO. Lamper uten funksjon eller flimrende lamper skal skilles fra strømmen. Stirr ikke direkte inn i lyskilden. Ved feil informer BÄRO Service (kontaktopplysninger finner du på siste side).

Przed instalacją i użytkowniemiem oprawy przeczytać niniejszą instrukcję i zachować do późniejszego wykorzystania.

## INFORMACJE OGÓLNE

Opisywany produkt jest oprawą oświetleniową LED z zamontowanym na stałe źródłem światła. Konstrukcja nie przewiduje wymiany źródła światła. Okablowanie lampy jest gotowe do podłączenia i spełnia wymogi aktualnie obowiązujących norm i przepisów. Napięcie przyłączeniowe oprawy wynosi 220-240 V, 50/60 Hz. Oprawa spełnia wymogi klasy ochronności II.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje oświetlanie przedmiotów i obiektów w pomieszczeniach stacjonarnych. Napięcie ochrony IP 20. Inne zastosowania stanowią użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem. Zastrzega się możliwość zmian spowodowanych postępem technicznym. Wiążące dane techniczne można znaleźć w aktualnie obowiązującej karcie charakterystyki produktu. Szkody wynikające z nieprzestrzegania niniejszych informacji nie podlegają rękojmi.

Oprawa została zaprojektowana do pracy w temperaturze 25 °C. Temperatury otoczenia przekraczające 40 °C mogą mieć niekorzystny wpływ na oprawę i znacząco skrócić jej żywotność.

## INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Montaż wolno przeprowadzać wyłącznie specjalistom. Przestrzegać obowiązujących lokalnie przepisów montażu. Przed rozpoczęciem montażu i prac konserwacyjnych odłączyć zasilanie sieciowe.

Nie dopuszczać do zakurzenia i nie zakrywać otworów wentylacyjnych

ani elementu chłodzącego. Urządzeń sterujących nie wolno zakrywać ani umieszczać jedno na drugim. Oprawa nadaje się do montażu w materiałach o normalnych właściwościach zapalnych. Zachować bezpieczny odstęp od materiałów palnych. Element chłodzący oprawy nie może mieć kontaktu z przewodami elektrycznymi.

W oprawie są zamontowane elementy czułe na wyładowania elektrostatyczne. Nie dotykać powierzchni emitującej światło. Napięcia przejściowe oraz skoki napięcia mogą prowadzić do uszkodzenia oprawy. Oprawa wymaga zabezpieczenia przed przepięciami sieciowymi. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych wskutek przepięć.

Niedozwolone jest przyklepanie naklejek oraz innych elementów niedopuszczony przez firmę BÄRO. Części zamienne i elementy uzupełniające muszą pochodzić z firmy BÄRO lub zostać przez nią dopuszczone do stosowania. Niedziałające lub migoczące oprawy trzeba odłączyć od zasilania sieciowego. Nie spoglądać bezpośrednio w źródło światła. W razie usterek poinformować serwis BÄRO (dane kontaktowe można znaleźć na ostatniej stronie).

Необходимо прочитать и сохранить эту инструкцию перед монтажом и использованием светильника.

### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Это светодиодный светильник с постоянно установленным источником света. Замена источника света не предусмотрена. Проводка светильника готова к подключению, светильник соответствует действующим стандартам и предписаниям. Напряжение питания составляет 220-240 В, 50/60 Гц. Класс защиты светильника – II.

Светильник предназначен для освещения предметов и объектов во внутренних помещениях зданий. Род защиты IP 20. Использование в иных целях является ненадлежащим. В связи с техническим развитием в светильник могут вноситься изменения. Технические характеристики приводятся в соответствующем действующем техпаспорте. Гарантия не распространяется на ущерб, причиненный из-за несоблюдения инструкций.

Светильник рассчитан на температуру окружающего воздуха 25 °С. Температура окружающего воздуха выше 40 °С может стать причиной повреждения светильника и существенного сокращения срока его службы.

### УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Монтажом может заниматься только квалифицированный персонал. Соблюдать правила монтажа, действующие на месте эксплуатации. Перед монтажом и техобслуживанием отключить от питания.

Охлаждающие отверстия и радиаторы следует очищать от пыли, закрывать их запрещено. Не за-

крывать устройства управления и не класть их друг на друга. Светильник можно устанавливать в обычные воспламеняющиеся материалы. Соблюдать безопасную дистанцию до горючих материалов. Радиатор светильника не должен касаться электрических проводов и кабелей.

В светильнике имеются компоненты, чувствительные к статическому электричеству. Не касаться светящейся поверхности. Неустановившиеся параметры питания от сети и скачки напряжения могут повредить светильник. Принять меры для защиты светильника от перенапряжений при питании от сети. Гарантия не распространяется на повреждения от перенапряжения.

Размещать на светильнике наклейки и другие части, не разрешенные компанией BĀRO, запрещено. Запасные и дополнительные части следует приобретать в компании BĀRO либо получить у нее разрешение на использование. Неработающие и мерцающие светильники следует отключить от сети. Не смотреть прямо в источник света. В случае неисправностей следует обратиться в службу технической поддержки BĀRO (контактные данные см. на последней странице).

Tento návod si musíte prečítať pred inštaláciou a použitím svetla a následne ho uschovať.

### VŠEOBECNÉ UPOZORNENIA

Ide o svetlo LED, pri ktorom je osvetľovací prostriedok pevne zabudovaný. Výmena osvetľovacieho prostriedku nie je naplánovaná. Svetlo je zapojené v stave pripravenom na pripojenie a zodpovedá aktuálne platným normám a predpisom. Napájacie napätie je 220-240 V, 50/60 Hz. Ide o svetlo triedy ochrany II.

Použitie v súlade s určením zahŕňa osvetľovanie predmetov a objektov v neprenosných vnútorných priestoroch. Druh krytia je IP 20. Iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením. Z dôvodu ďalšieho technického vývoja sú vyhradené zmeny. Platia technické údaje aktuálne platného technického listu. Škody, ktoré vzniknú nedodržaním upozornení, nespádajú pod záruku.

Svetlo je dimenzované na teplotu okolia 25 °C. Teploty okolia nad 40 °C môžu svetlo poškodiť a výrazne skrátiť životnosť.

### BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Montáž smie realizovať iba kvalifikovaný personál. Pri tom je potrebné dodržiavať miestne nariadenia k montáži. Pred montážou a údržbou je potrebné odpojiť sieť.

Chladiace otvory a chladiace telesá musia ostať bez prachu a nesmú sa zakrývať. Prevádzkové prístroje nezakrývajte ani nekladte na seba. Svetlo je schválené na montáž do normálne horľavého materiálu. Je potrebné dodržať bezpečnostný odstup od horľavých materiálov. Chladiace teleso svetla sa nesmie dotýkať elektrických vedení.



Svetlo obsahuje elektrostaticky citlivé súčiastky. Svetiacej plochy sa nesmiete dotýkať. Prechodové napätia siete alebo napäťové špičky môžu svetlo poškodiť. Svetlo sa musí chrániť pred prepätiami podmienenými sieťou. Škody v dôsledku prepätí sú vylúčené zo záručných podmienok.

Umiestňovanie nálepiek alebo iných dielov, ktoré firma BÄRO neschválila, je nepripustné. Náhradné a doplnkové diely sa musia zakúpiť alebo schváliť prostredníctvom firmy BÄRO. Svetlá bez funkcie alebo blikajúce svetlá sa musia odpojiť od siete. Nepozerajte priamo do zdroja svetla. Pri poruchách informujte, prosím, servis BÄRO (kontaktné údaje na poslednej strane).

الجهد قد يسببان أضرارًا للمصباح. ويجب حماية المصباح من ارتفاع الجهد الناتج عن الاتصال بشبكة التيار الكهربى. يتم استبعاد الأضرار الناجمة عن ارتفاع الجهد من شروط الضمان.

لا يسمح باستخدام اللاصقات أو أي أجزاء أخرى غير مرخص بها من قِبَل BÄRO. يجب الحصول على الأجزاء البديلة والأجزاء التكميلية من شركة BÄRO أو توفيرها عبرها. يجب فصل المصابيح التي لا تعمل أو المصابيح ذات الإضاءة المرتعشة عن شبكة التيار. لا تنتظر مباشرة إلى مصدر الضوء. في حالة وجود عيوب، يرجى إبلاغ مركز الخدمة الخاص بشركة BÄRO (توجد بيانات الاتصال في الصفحة الأخيرة).

ينبغي قراءة دليل الإرشادات هذا قبل تركيب واستخدام المصباح والاحتفاظ به.

تعليمات عامة

يدور الأمر هنا حول مصباح صمام ثنائي باعث للضوء (LED)، يكون مصدر الضوء فيه مثبتًا بشكل دائم. ولا يمكن استبداله. المصباح جاهز للتوصيل، ويتوافق مع المعايير واللوائح المعمول بها حاليًا. تبلغ قيمة جهد نقطة التغذية ٢٤٠.٢٢٠ فولت، ٦٠/٥٠ هرتز. والمصباح عبارة عن مصباح ذي درجة حماية من الطبقة الثانية.

وفقًا للاستخدام المحدد، يمكن استخدام المصباح في إضاءة الأشياء والأجسام في الأماكن الداخلية الثابتة. وفئة الحماية هي من النوع IP ٢٠. ويعتبر أي استخدام آخر غير المذكور غير متوافق مع الاستخدام المحدد. حقوق التغيير الناتجة عن المزيد من التطورات التقنية محفوظة. وتعتبر البيانات التقنية الواردة في كل صحيفة بيانات هي البيانات السارية. لا يغطي الضمان الأضرار الناجمة عن عدم مراعاة التعليمات.

تم تصميم المصباح ليعمل في درجة حرارة الغرفة في درجة حرارة تبلغ ٢٥ درجة مئوية. درجات الحرارة المحيطة الأعلى من ٤٠ درجة مئوية قد تؤدي إلى تلف المصباح وتقصير عمره بشكل كبير.

إرشادات السلامة

يجب أن تتم عملية التركيب من خلال فريق عمل مؤهل. وأثناء عملية التركيب، يجب الامتناع لتعليمات التركيب. قبل عملية التركيب أو أعمال الصيانة، يجب فصل التيار.

يجب أن تبقى فتحات التبريد ووحدة التبريد خالية من التراب ولا يُسمح بتغطيتها. لا يُسمح بتغطية وحدات التشغيل أو وضعها بعضها فوق بعض. يُسمح بتركيب المصباح داخل المواد القابلة للاشتعال العادية. كما يجب الحفاظ على مسافة الأمان من المواد القابلة للاحتراق. يجب ألا تلمس وحدة تبريد المصباح الأسلاك الكهربائية.

يحتوى المصباح على مكونات حساسة تجاه الكهرباء الساكنة. ولا يُسمح بلمس المنطقة الباعثة للضوء. التذنبذ في التيار أو تركيز

# Intara SX

**D** Einbaulage  
Bitte beachten: Einbauhöhe [h] und Einbauvolumen [v] zu Deckenstärke [t] und Systemleistung [W] der Leuchte!

**UK** Installation position  
Please note: installation height [h] and installation volume [v] to ceiling thickness [t] and system performance [W] of the luminaire!

**FRA** Position de montage  
À noter : hauteur de montage [h] et volume de montage [v] par rapport à l'épaisseur du plafond [t] et à la puissance du système [W] du luminaire !

**ITA** Posizione di incasso  
Osservare quanto segue: altezza [h] e volume di incasso [v] riferiti allo spessore del soffitto [t] e alla potenza di sistema [W] del faro!

**ESP** Posición de montaje  
Por favor, tenga en cuenta: altura de montaje [h] y volumen de montaje [v] en relación con el espesor del techo [t] y la potencia total [W] de la luminaria

**FIN** Asennuspaikka  
Ota huomioon: Asennuskorkeus [h] ja asennustilavuus [v] suhteessa katon lujuteen [t] ja valaisimen järjestelmätehoon [W]!

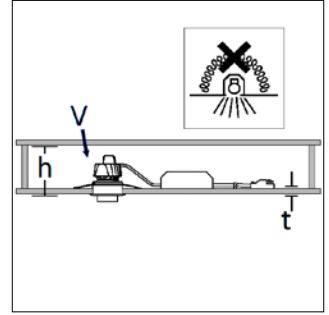
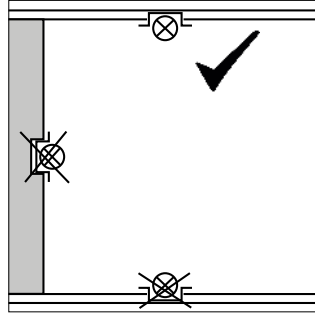
**NOR** Monteringsposisjon  
Vær oppmerksom på følgende: Monteringshøyde [h] og monteringsvolum [v] til takstyrke [t] og systemeffekt [W] på lampene!

**POL** Pozycja montażowa  
Przestrzegać: wysokość montażu [h] i wymiary montażowe [v] względem grubości stropu [t] i mocy systemowej [W] oprawy!

**RUS** Монтажное положение  
Принять во внимание: отношение монтажной высоты [h] и монтажного объема [v] к толщине крышки [t] и мощности [Вт] светильника!

**SVK** Montážna poloha  
Dodržte: Montážna výška [h] a montážny priestor [v] k hrúbke stropu [t] a systémovému výkonu [W] svetla!

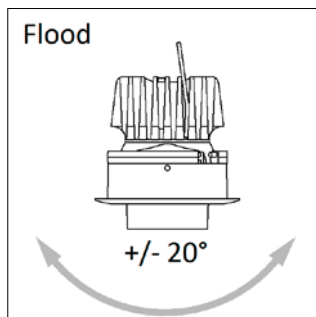
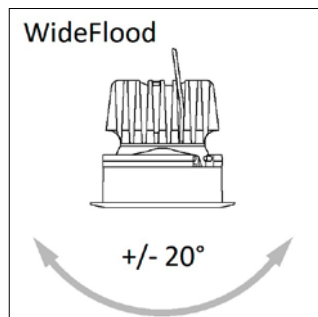
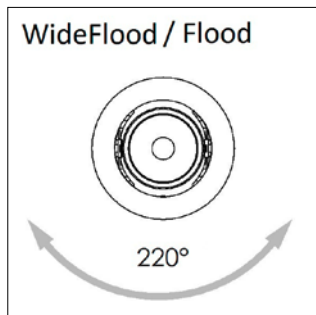
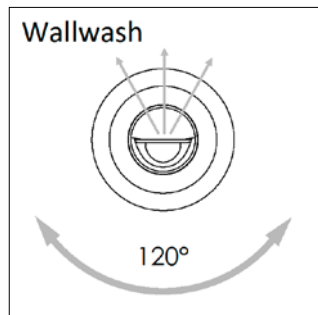
**ARAB** وضع التركيب  
وحجم التركيب [h] يرجى الملاحظة: ارتفاع التركيب [v] ومستوى أداء النظام [t] بالنسبة إلى سُمك السقف [W] للمصابيح [W]



	P (W)	7 / 15	23
	t (mm)	h (mm)	
On/off, DALI	1	95	110
	12,5		
	25	105	125
Casambi	1	95	110
	12,5	125	130
	25	150	150

P (W)	7	23
V (l)	10	30

# Intara SX



---

D	Dreh- und Schwenkbereich
UK	Pivoting and swivel range
FRA	Zone de rotation et de pivotement
ITA	Ambito di rotazione e inclinazione
ESP	Margen de giro y orientación
FIN	Kierro- ja kääntöalue
NOR	Dreie- og svingeområde
POL	Zakres obrotów i wychylenia
RUS	Угол вращения и поворота
SVK	Rozsah otáčania a vychýlenia
ARAB	منطقة الدوران واللف

# Intara SX

D Montage  
Zubehör, optional

UK Installation  
Accessoires, optional

FRA Montage  
Accessoires en option

ITA Montaggio  
Accessori, opzionali

ESP Montaje  
Accesorios, opcionales

FIN Asennus  
Lisävaruste, valinnainen

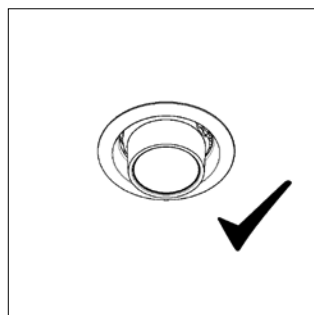
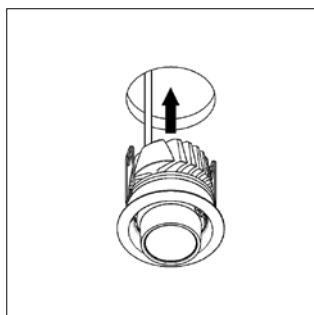
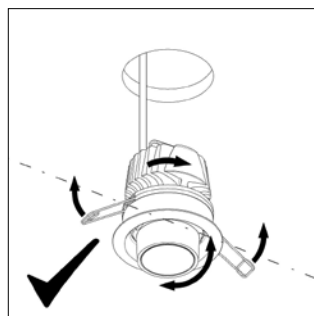
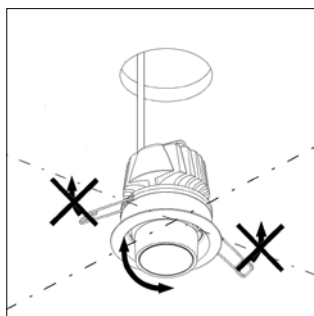
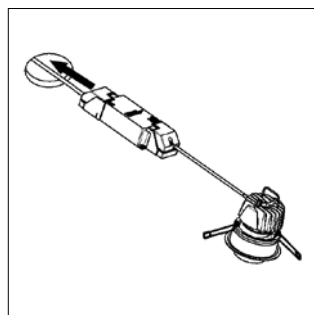
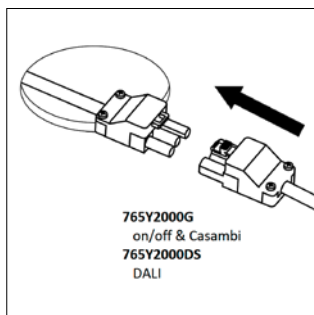
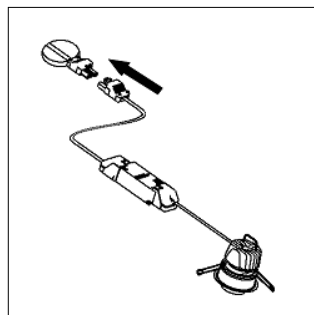
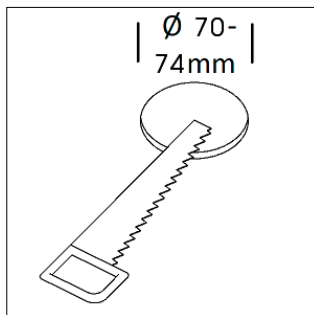
NOR Montering  
Tilbehør, ekstrautstyr

POL Montaż  
Oprzęt, opcjonalny

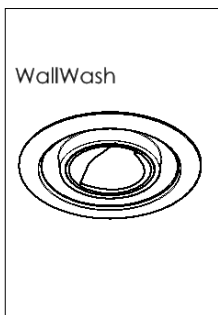
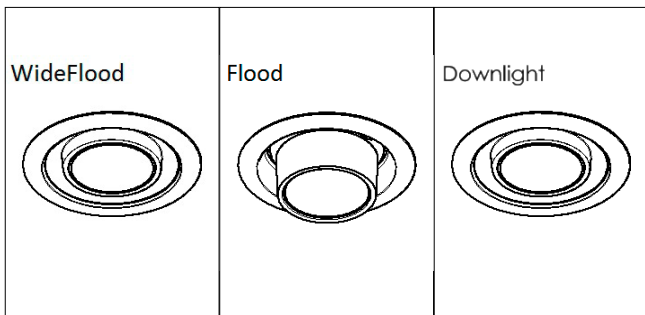
RUS Монтаж  
Принадлежности, дополни-  
тельные

SVK Montáž  
Príslušenstvo, voliteľné

ARAB التركيب  
الملحقات، اختياري



# Intara SX

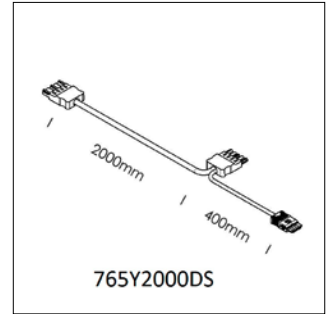
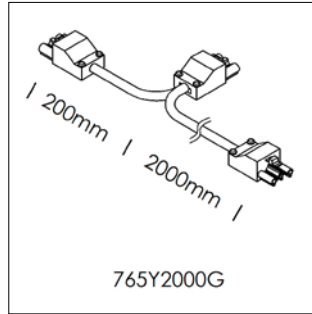


---

D	Reflektoren
UK	Reflectors
FRA	Réflecteurs
ITA	Riflettori
ESP	Reflectores
FIN	Heijastimet
NOR	Reflektorer
POL	Reflektory
RUS	Рефлекторы
SVK	Reflektory
ARAB	العواكس

# Intara SX

- D Zubehör (optional):  
Durchgangverkabelung  
Standard (Casambi) &  
DALI
- UK Accessoires (optional):  
Through wiring  
Standard (Casambi) &  
DALI
- FRA Accessoires (option) :  
câblage traversant standard  
(Casambi) & DALI
- ITA Accessori (opzionali):  
cablaggio passante standard  
(Casambi) e DALI
- ESP Accesorios (opcionales):  
Cableado de paso estándar  
(Casambi) & DALI
- FIN Lisävaruste (valinnainen):  
Läpijohdotus vakio  
(Casambi) ja DALI
- NOR Tilbehør (ekstrautstyr):  
Gjennomgangskabling stan-  
dard (Casambi) & DALI
- POL Osprzet (opcjonalny):  
Okablowanie przepustowe  
Standard (Casambi) & DALI
- RUS Принадлежности (дополни-  
тельные):  
сквозная проводка, стан-  
дартная (Casambi) и DALI
- SVK Príslušenstvo (voliteľné):  
Priechodná kabeľáž Standard  
(Casambi) & DALI
- ARAB (الملحقات اختياري):  
معيار كابلات التوصيل العابرة  
& DALI



# Intara SX

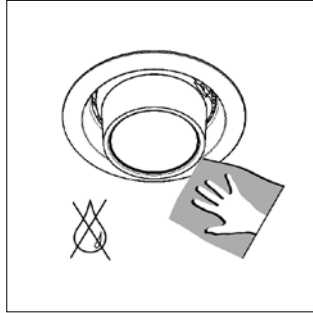
1)	2)	
F	927	CRI > 90 / 2.700K
F	930	CRI > 90 / 3.000K
F	935	CRI > 90 / 3.500K
F	940	CRI > 90 / 4.000K
*	Nat	BeNature
	F	Flood
	WF	WideFlood
	WW	WallWash
	D	Downlight

---

D	1) Diese Leuchte enthält eine LED mit der Energieeffizienzklasse 2) Abkürzungen auf dem Typenschild
UK	1) This luminaire contains an LED with the energy efficiency class 2) Acronyms on the type plate
FRA	1) Cette lampe contient une LED de la classe d'efficacité énergétique 2) Abréviations sur la plaque signalétique
ITA	1) Questa lampada contiene un LED con classe di efficienza energetica 2) Abbreviazioni sulla targhetta identificativa
ESP	1) Esta lámpara contiene un led con la categoría de eficiencia energética 2) Abreviaturas en la placa de características
FIN	1) Tämä valaisin sisältää energiateholuokan ... LEDin. 2) Tyypikilvessä olevat lyhenteet
NOR	1) Denne lampen inneholder en LED i energieffektivitetsklasse 2) Forkortelser på typeskiltet
POL	1) Ta oprawa oświetleniowa posiada diodę LED o klasie efektywności energetycznej 2) Skróty na tabliczce znamionowej
RUS	1) В данной лампе используется светодиод с классом энергосбережения 2) Сокращения на фирменной табличке
SK	1) Toto svietidlo disponuje LED svetelným zdrojom s triedou energetickej účinnosti 2) Skratky na typovom štítku
EG	١) يحتوي هذا المصباح على مصباح ليد من فئة كفاءة الطاقة ٢) الاختصارات على لوحة البيانات

# Intara SX

- D Reinigung mit leicht feuchtem Antistatic-Tuch (1x pro Jahr) – keine essighaltigen Reinigungsmittel verwenden!
- UK Clean with a slightly damp antistatic cloth (1x per year) – do not use cleaning products containing vinegar!
- FRA Nettoyage avec un chiffon antistatique légèrement humide (1 fois par an) – ne pas utiliser de nettoyeur contenant du vinaigre.
- ITA Pulizia con panno antistatico leggermente umido (1 volta all'anno) - Non utilizzare un detergente a base d'aceto!
- ESP Limpieza con un paño antiestático ligeramente humedecido (1 vez al año); no emplear limpiadores que contengan vinagre
- FIN Puhdistus hieman kostutetulla antistaattisella liinalla (1 x vuodessa) – etikkapitoisia puhdistusaineita ei saa käyttää!
- NOR Rengjøring med lett fukter antistatisk klut (1x årlig) – ikke bruk eddikholdige rengjøringsmidler!
- POL Czyścić wilgotną ściereczką antystatyczną (1x w roku) – nie używać środków czyszczących zawierających ocet!
- RUS Очистка производится слегка влажной антистатической салфеткой (1 раз в год) - не пользоваться средствами для очистки, содержащими уксус!
- SVK Čistenie ľahko navlhčenou antistatickou utierkou (1x za rok) – nepoužívať čistiace prostriedky s obsahom octu!
- ARAB التنظيف بقطعة مبللة قليلاً مضادة للاستاتيكية الكهربائية (مرة واحدة كل عام) - لا تستخدم أية مواد تنظيف تحتوي على مادة الخل





Intara SX





Die aktuelle Montage- und Bedienungsanleitung kann unter [www.baero.com](http://www.baero.com) heruntergeladen werden.  
Änderungen im Rahmen der Produktpflege vorbehalten.  
Keine Gewähr für eventuelle Druckfehler.

Please check the latest version of the installation and operating instructions on [www.baero.com](http://www.baero.com). We reserve the right to make changes within the scope of product improvements or upgrades. We assume no liability for printing errors.

BÄRO GmbH & Co. KG  
Wolfstall 54-56  
42799 Leichlingen . Germany

T +49 2174 799 0  
F +49 2174 799 55799  
[service@baero.com](mailto:service@baero.com)